

more reliable field for exploration and to
it I want to devote special attention.
The chief characteristics of individuals
are ^{often} clearly brought out.

Izinganekwana may be enlightening
but izibongo are infinitely more so.

I have noticed that in my inquiries into
old history & customs frequent reference is
made to izibongo as something which is
fixed & true.

4.1.02
present Socwatho
Ezo + Ndukwana
Ezo beqawe

Ishaka

Entered

60/4/8-16

U no dum' ekhaz' ka menzi
U Ishaka ka si tshayeki
U khulaza kwangi myongo yezi.
- nyan aza
U sivuta sang' inge.

Then come Ezo bukosi
(the above are said at the same time)

U singgokala sa nga matsh'ase Nkandha
a be'pepel' izindhlova
Izulu li ya pendula.

Uxob' o wehle pezulu wa ya wadh'
Ezi ka mangengca.
wa ye wa ngamula ku mandungela
wadhl' ezi konjwa nge ^{who have cut finger (titt)} ^{like amathunzi} ^{ya kawa}
ma mavela (ngobakpeople)

Kwati ezi ka Sirayo zam landela,
Inkosi ka baiji tubelang' izibuko.

O Mepo o be zalwa u Nkwane
No zi Nkandhlona mth ka Gwabe

Uzungez' u Piye ^(Hill where amabomvini live - in Natal) nge zi ^(became his kaled) ^(Zimikoya zabantu)

U ye wa ngamul' okalweni e be li godola
abantwana ba ka Tajit be y' en gonyameni

U maswezisela ngob' e swezisela ^(Udwardwe)
Ugwabe wadhla ngo kwi m' zibekela

Disibekelo sa o mnyabase ^(Dshakao sister)

Itol' eli neywa li ka mgenqi
E kade li wa qingq' a manye

ona into inle ^{onele} pansi - under hat pwezi celam

* ka Debe
(ama/angeni
Kwa Ngobu)

not isigibet

Ukhun-gwan' omnyama o 'thung'
Emasculer-memr

(because he
vimbela's &
bulala's about)

I lembe & leg'a many' amalemba
u lu siha gojela ngapa kive nkandhi
Ludhla amasoda
Ludhl' o Shlaba ka mavovo.

checked

ngi go bindwa
lapa-
I come to an end
there

une kimbha
(a good memory)
very long zifongo
has a

umkaba
wake umkaba
(woman)
Said of Tanganyika

Tanganyika ka Hlati ka Ntopo,
inkosikazi ka Qetuka.

pata's irawon lake a bongē
lingosai u Mkabayi o pat' esihlangu
is a cousin of Socwatshe.

S. will converse with her & others especially men
who know back history.

Lines 8.9.11.12
Entered

Pakawayo ka Kordho
Usadhl'a be hlezi,
Umkhweya!
Ka mncinci
Kafufata.

2

3

4

5

6

Inkos' ebizwe nga nyanganyze
Amakos' a be biz' iminyakanyaka
A badhl' be kokwana ba ko Godidi
Bona ba ya qubuka